

Прогресс, независимость и мир — это неразрывно связанные друг с другом демократические ценности. Все государства и все народы работают над реализацией этой бесспорной истины. Вот уже более десяти лет Буркина-Фасо прилагает решительные усилия в целях обеспечения верховенства права на основе политического плюрализма, благого управления и укрепления институтов, гарантирующих осуществление прав человека. Мы преследуем сейчас цель поддержания демократии, будучи убежденными в том, что нет другой, более важной, цели. Это должно быть истиной для всех — народов, государств и международных организаций.

Таким образом, долгожданная реформа Организации Объединенных Наций, которая подразумевает демократизацию этого института, его структуры и деятельности и которая является главной целью, становится сейчас императивом. Она должна обеспечить более высокий уровень ответственности всем государствам, малым и большим, и при этом необходимо избегать отчуждения, как, например, в случае с Китайской Республикой на Тайване, который насчитывает уже 30 лет. Ничто не оправдывает ситуации, когда страна, население которой насчитывает 23 миллиона человек, все еще находится вне рамок Организации Объединенных Наций.

Мы в полной мере осознаем огромные масштабы и сложный характер испытаний, которые обрушиваются на международную жизнь, но в то же время не являются непреодолимыми. Кто может сомневаться в том, что, несмотря на такие испытания и опасности, мир мог бы обновиться, если бы мы договорились о том, чтобы реализовывать наши амбиции и осуществлять наши усилия под эгидой Организации Объединенных Наций? В этой связи Буркина-Фасо, сахелианская страна, которая отдает себе отчет в продолжающемся ухудшении состояния мировой экологии и опустошительных последствиях этого для развития, поддерживает идею создания специализированного органа Организации Объединенных Наций для охраны окружающей среды — идею, выдвинутую Президентом Жаком Шираком на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы отметить, что ясное понимание того, что поставлено на карту международным сообществом и, прежде всего, обязательства, которые мы взяли на себя с целью избавления грядущих поколений от бедствий войны, голода и

неграмотности, также являются факторами, которые предвещают зарождение более мирного и более справедливого общества. Мы считаем, что мы должны всегда и везде направлять наши усилия на реализацию этих надежд и устремлений.

**Исполняющий обязанности Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Буркина-Фасо за его выступление.

*Г-на Блэза Компаоре, Президента Буркина-Фасо, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Пункт 9 повестки дня (продолжение)**

#### **Общие прения**

#### **Выступление Пьера Чарлза, премьер-министра Содружества Доминики**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Содружества Доминики.

*Г-на Пьера Чарлза, премьер-министра Содружества Доминики, сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую Его Превосходительство distinguished Пьера Чарлза, премьер-министра Содружества Доминики, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Чарлз** (Доминика) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, от всей души поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на высокий пост Председателя этого уважаемого глобального форума и пожелать Вам успехов в выполнении Ваших обязанностей. Ваше избрание на пост Председателя Генеральной Ассамблеи действительно является честью и источником гордости для всех жителей Сент-Люсии, а также для Ваших братьев и сестер в Организации восточнокарибских государств (ОВКГ) и Карибского сообщества (КАРИКОМ) и Латинской Америки.

Ваша руководящая роль здесь — это по сути руководящая роль государств-членов КАРИКОМ и Латинской Америки, и Ваш послужной список, от-

меченный взвешенным подходом и дипломатическим мастерством, будет несомненно служить достижению благородных целей, к которым стремятся все наши государства и народы.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Вашего предшественника Его Превосходительство Яна Кавана за его руководство пятьдесят седьмой сессией Генеральной Ассамблеи, сессией, которая высветила многие задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций в этом десятилетии.

Делегация Содружества Доминики заверяет Вас в своей готовности к полному сотрудничеству и поддержке. Мы выражаем также глубокую признательность нашему Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его неустанные усилия, направленные на повышение ответственности и эффективности Организации Объединенных Наций.

За последние девять месяцев вопрос о роли Организации Объединенных Наций приобрел острый характер во всем мире. Мы все должны понимать, что она остается единственным универсальным многосторонним учреждением, способным решать сложные глобальные проблемы XXI века — от вопросов мира и безопасности до вопросов развития.

Сегодня мир сталкивается с целым рядом сложнейших проблем, угрожающих глобальной безопасности. В число этих проблем, требующих безотлагательного внимания Организации Объединенных Наций, входят ВИЧ/СПИД и другие болезни, нищета, маргинализация коренных народов, терроризм и глобальная преступность, истощение источников пресной воды, глобальное потепление, распространение стрелкового оружия, угрожающее таким мирным странам, как Доминика, ядерное распространение, вооруженные гражданские конфликты и порождаемые ими потоки беженцев, контрабандный провоз людей и несправедливые правила торговли, обостряющие проблему нищеты в развивающихся странах.

Для решения всех этих проблем нужна сильная, эффективная многосторонняя организация, которая пользуется доверием народов нашей планеты и способна разрабатывать коллективные подходы к решению этих проблем.

Мир сильно изменился, и тем не менее существующие глобальные учреждения — Организация Объединенных Наций, Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирная торговая организация — продолжают функционировать на устаревшей политической и экономической основе. Легитимность, эффективность и авторитет Организации Объединенных Наций подрываются вследствие «дефицита демократии», который был заложен уже с самого начала, но сейчас должен быть преодолен.

Реформа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи необходима для восстановления авторитета, утраченного вследствие неспособности обеспечить осуществление принимаемых ими резолюций. Эффективное управление, основанное на принципах подотчетности народам государств-членов и транспарентности, является такой целью, которую мы должны достичь.

Я хотел бы вновь подтвердить, что моя страна будет и в дальнейшем поддерживать Организацию Объединенных Наций.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря Сержиу Виейре ди Меллу, другим сотрудникам Организации Объединенных Наций и гражданам Ирака, которые погибли или были ранены в результате трагедии, произошедшей в Багдаде в августе. Мы разделяем скорбь Генерального секретаря и его сотрудников и выражаем наши искренние соболезнования семьям пострадавших.

Восстановление мира и стабильности в Ираке теперь стало обязанностью всех государств-членов международного сообщества. Если международное сообщество должно взять на себя и выполнить эту важную обязанность, тогда мы должны присягнуть более активной роли там Организации Объединенных Наций. Мы твердо придерживаемся той точки зрения, что стабильность в Ираке неразрывно связана с передачей суверенитета над страной самим иракцам, только которые должны отвечать за свое будущее. Для обеспечения в Ираке безопасности силы коалиции должны поставить перед Организацией Объединенных Наций четкую задачу сформировать многонациональные силы, возглавляемые, конечно же, странами, предоставляющими крупнейшие контингенты.

В то время как внимание международного сообщества сосредоточено на восстановлении мира и безопасности в Ираке, нам нельзя закрывать глаза на срыв мирного процесса на Ближнем Востоке. Наша делегация поддерживает «дорожную карту» с указанием пути к миру на Ближнем Востоке и призывает к устранению тех препятствий, которые тормозят этот процесс. Мы воспринимаем решение «два государства» как единственный способ достижения прочного мира на Ближнем Востоке. И Государство Израиль, и Палестинская администрация должны соблюдать договоренность о прекращении огня и вернуться к выполнению согласованных в рамках «дорожной карты» обязательств.

Ввиду ужасающих событий 11 сентября одним из приоритетов Доминики остается борьба с международным терроризмом. В этой связи мы принимаем много мер во исполнение обязанностей по резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. В текущем году нашим парламентом был принят закон о пресечении финансирования терроризма, который дополнил два ранее принятых закона, связанных с предотвращением терроризма, — Закон о борьбе с «отмыванием» денег и Закон об обмене информацией. Принятие этих законодательных актов способствовало серьезному упрочению нормативного режима для банков, функционирующих в нашем офшорном секторе, а также содействовало борьбе с «отмыванием» денег.

Мы приветствуем помощь Содружества в проведении обзора нашей юридической системы, с тем чтобы создать возможность для ее подключения к глобальной стратегии борьбы с терроризмом, а также руководство со стороны Контртеррористического комитета.

Многочисленные террористические акты, проведенные в этом году в Индонезии, Кении, Саудовской Аравии, Марокко и Ираке, свидетельствуют о необходимости повышения бдительности и готовности справляться с любыми вызванными террористическими нападениями кризисами. Мы призываем государства-члены продолжать их усилия в духе сотрудничества в этой глобальной борьбе с терроризмом и обеспечивать упрочение потенциалов малых государств в этой области за счет передачи им разведывательной информации и разведывательной техники, а также за счет профессионального обучения в сфере превентивных стратегий.

Проведенный под эгидой Организации Объединенных Наций Международный год пресной воды помог международному сообществу сосредоточить свое внимание на миллионах обездоленных, не имеющих доступа к источникам чистой воды. Доминика — это один из островов в Карибском море, которые имеют много источников пресной воды, в основном благодаря обильным дождевым осадкам. Наш опыт в охране наших гор и лесов, которые способствуют поддержанию водных ресурсов, составляет одно из тех многочисленных знаний, которыми наш народ готов поделиться с мировым сообществом.

Человечеству грозит громадная проблема, поскольку реальностью нынешнего столетия становится оскудение ресурсов пресной воды. Это, совершенно очевидно, является одной из тех сфер, в которой Организации Объединенных Наций следует принимать конструктивные глобальные меры. Давайте же надеяться, что забота о пресной воде и внимание к сохранению ее источников будут и впредь составлять один из основных аспектов нашей постоянной приверженности достижению установленных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

Наша делегация действительно довольна невероятным прогрессом, достигнутым за последний год Международным уголовным судом. Мы продвинулись еще на шаг ближе к наказанию военных преступлений, геноцида и преступлений против человечности.

Текущий год является важным для Содружества Доминики, ибо мы празднуем серебряный юбилей нашей политической независимости, а также двадцать пятую годовщину своего членства в Организации Объединенных Наций. Двадцать пять лет национального строительства дали нам некоторый опыт на глобальной сцене и позволили нам заложить фундамент для последующих 25 лет национального развития.

Как миролюбивый народ мы высоко ценим право на самоопределение и всестороннее, справедливое и беспрепятственное выражение народной воли. Мы вновь заявляем о своей приверженности верховенству права, благому управлению на всех уровнях и упрочению наших давних демократических традиций.

Доминика и братские острова Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Гренада и Ямайка — это островные государства, подверженные отрицательному воздействию «бананового режима» Всемирной торговой организации, который положит конец преференциям и квотам на бананы, экспортируемые в страны Европейского союза. Намеченная на конец 2005 года отмена банановых квот в громадной мере способствовала разразившемуся в этих государствах Карибского сообщества кризису. Тысячи мелких фермеров в этих островных государствах утратили всякую надежду и вообще отказались от выращивания бананов. Это привело к 60-процентному снижению доходов от экспорта бананов и негативно сказывается на наших национальных резервах.

В Доминике такая ситуация вызвала необходимость осуществления программы крайней экономии, а также соглашения на случай чрезвычайной ситуации с Международным валютным фондом. Мы, тем не менее, усердно стремимся создать условия для экономического возрождения и преобразований.

По мере того как мы боремся с монокультурностью нашей экономики — одним из останков колониализма, — мы преисполнены решимости строить наш будущий экономический фундамент в следующих отраслях: устойчивое сельское хозяйство, возобновляемые источники энергии, экотуризм, информационная технология, финансовые услуги и рациональное использование водных ресурсов. Наша решимость построить новый экономический порядок зиждется на нашем восприятии принципа ответственности за наше собственное развитие.

Наши нацеленные на экономическую перестройку усилия крайне настоятельно нуждаются в их подкреплении новыми потоками прямых иностранных инвестиций, переводом средств по каналам официальной помощи в целях развития (ОПР), передачей технологий и углублением сотрудничества с государствами-членами и глобальной гражданской общественностью. Мы по-прежнему преисполнены надежды, что наши партнеры-доноры в скором времени воплотят взятые ими в Монтеррее обязательства в области ОПР в конкретные действия, поскольку выполнение этих обязательств обретает жизненно важное значение для экономической перестройки всего развивающегося мира.

По-прежнему громко звучит наш призыв проявлять особый и дифференцированный подход к нам в торговле. Результаты совещания ВТО в Канкуне разочаровали нас. Мы присоединяемся к другим развивающимся странам и призываем отменить или резко сократить субсидирование сельского хозяйства в развитых странах.

Позвольте мне воспользоваться этим случаем, чтобы воздать должное Программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) за организацию пленарных заседаний высокого уровня по вопросу о ходе осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, которые состоялись в понедельник 22 сентября. Это совещание будет считаться успешным только в том случае, если на нем будет вновь подтверждена решимость государств-членов уделять больше внимания комплексным национальным усилиям по борьбе с этим заболеванием, которое тяжело отражается на молодежи и взрослом населении африканских и карибских государств.

Содружество Доминики разработало пятилетний план действий, которым мы руководствуемся в наших усилиях по обузданию эпидемии ВИЧ/СПИДа, и мы активизируем свои усилия по обеспечению скоординированных национальных мер с широким участием в них школьников, трудящихся, частного сектора и добровольцев.

Мне также хотелось бы выразить признание за замечательную инициативу президента Джорджа Буша относительно глобальной борьбы с ВИЧ/СПИДом. Это мужественное и настойчивое обязательство, благодаря выполнению которого будут предоставлены столь необходимые этой глобальной кампании, особенно в Африке и Карибском бассейне, финансовые ресурсы. Еще я хочу отметить невероятные усилия по предотвращению распространения ВИЧ/СПИДа, прилагаемым такими организациями, как ЮНЭЙДС, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения/Панамериканская организация здравоохранения. Программы этих учреждений Организации Объединенных Наций заслуживают того, чтобы государства-члены, международные финансовые учреждения, частные фонды и транснациональные корпорации выделяли на их деятельность дополнительные ресурсы, если мы хотим повысить уровень

эффективности нашей деятельности и достичь реальных результатов в деле профилактики ВИЧ/СПИДа.

В 2004 году заканчивается Международное десятилетие коренных народов мира. Это Десятилетие стало важным в том смысле, что оно впервые со времен прибытия Колумба в Америку высветило процесс вытеснения коренных народов планеты из всех процессов. Хотя результаты проведения этого Десятилетия во многом и не оправдали возлагавшиеся на него надежды, один позитивный результат оно все же дало, а именно — более глубокое осознание международным сообществом все еще тяжелой участи коренных народов планеты. Карибы — коренной народ Доминики — одержали ряд важных побед за это десятилетие. Эти победы включают установление связей с другими группами коренного населения на разных континентах, консолидацию группы организаций коренных народов бассейна Карибского моря и учреждение правительством страны департамента по делам карибов.

Коренные народы всего мира продолжают сталкиваться с проблемой маргинализации и живут в крайней нищете. Мировое сообщество должно продемонстрировать большее стремление улучшить их положение, делая более щедрые пожертвования в Фонд добровольных взносов.

Мы высоко оцениваем первый доклад Генерального секретаря по вопросу Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), и нам внушает большую надежду количество мер, принятых африканцами для того, чтобы официально оформить НЕПАД, а также постепенные шаги по увязыванию деятельности Организации Объединенных Наций с приоритетными задачами НЕПАД. Мы высоко оцениваем усилия Африканского союза и африканских народов по укреплению этой организации.

Доминика еще раз подтверждает, что она продолжает поддерживать усилия наших братьев и сестер в Африке взять на себя полную ответственность за их собственное развитие.

В августе следующего года на Маврикии будет проводиться международная встреча по обзору осуществления за 10 лет Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. На этой встрече будет обсуждаться будущее малых

островных развивающихся государств, и это будет подходящим случаем для Доминики и всех членов Альянса малых островных государств (АОСИС) получить наконец столь нужную международную поддержку, чтобы улучшить положение по целому ряду имеющихся у нас слабых звеньев.

Доминике оказана честь на следующей неделе провести совещание экспертов по устойчивому развитию, которые дадут оценку реализации показателей Барбадосской программы действий. Конференция на Маврикии особенно важна в свете маргинализации малых островных развивающихся государств из-за неблагоприятных для них условий торговли Всемирной торговой организации и процесса либерализации торговли.

Международное сообщество должно уделять больше внимания слабым социальным и экономическим элементам, которые имеются у малых островных развивающихся государств. Внезапно возникшая необходимость существовать в условиях либерализации торговли и торгового режима ВТО привела к экономическому спаду в малых островных развивающихся государствах. Для того чтобы малые островные развивающиеся государства могли избежать быстрого скольжения по ведущей вниз экономической спирали и социальных волнений, необходимы более широкий охват и понимание нашего призыва к особому и дифференцированному подходу в области торговли.

Делегация Доминики считает, что мы должны проявлять ответственность по отношению к будущим поколениям, оставив для них процветающую, безопасную и пригодную для жизни планету. Давайте будем помнить об обязательствах, которые мы взяли в прошлом году на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, особенно обязательства в отношении малых островных развивающихся государств. Мы хотим вновь выразить беспокойство относительно всех проявлений изменения климата, а также по поводу продолжающихся перевозок ядерных отходов по Карибскому морю.

Поэтому мы призываем все государства-члены поддержать и принять участие в конференции на Маврикии по обзору осуществления за 10 лет Барбадосской программы действий в августе следующего года. Мы также призываем корпорации, частные фонды, двусторонние и многосторонние орга-

низации оказать поддержку, с тем чтобы обеспечить широкое участие гражданских организаций, особенно из государств — членов АОСИС, в этой конференции.

Делегация Содружества Доминики хотела бы еще раз поднять вопрос об участии Китайской Республики на Тайване в работе Организации Объединенных Наций.

Тайвань продемонстрировал свою готовность предоставить столь необходимую помощь странам всего мира, включая помощь таким разоренным и опустошенным войной странам, как Ирак и Афганистан. Статья 4 Устава Организации Объединенных Наций предлагает всем другим миролюбивым странам вступить в организацию и обязывает нас рассмотреть участие 23-миллионного тайваньского народа.

Проблема острого тяжелого респираторного синдрома (САРС) показала, что прогресс в достижении благородных целей Организации Объединенных Наций только замедляется из-за того, что Китайская Республика на Тайване не участвует в международных усилиях, направленных на решение мировых проблем. Ситуация с Китайской Республикой на Тайване должна быть разрешена, чтобы можно было внести более существенный вклад в достижение мира на земле, укрепление безопасности и ликвидацию нищеты.

В заключение Доминика повторяет свой призыв к созданию новых глобальных рамок для устранения диспропорций, вызванных усиливающейся глобализацией. Мы настоятельно призываем мировое сообщество собраться под знаменами многосторонности и поддержать смелую инициативу президента Джульяна Ханта поставить развитие и сопутствующие аспекты, ликвидацию нищеты и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в центр внимания пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы также призываем к тому, чтобы Соединенные Штаты взяли на себя роль лидера в поисках мирного разрешения конфликтов в Ираке, Либерии и Демократической Республике Конго, и к решительной поддержке международным сообществом работы по удовлетворению особых нужд малых островных развивающихся государств.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Содружества Доминики за его выступление.

*Премьер-министра Содружества Доминики почетного Пьера Чарльза сопровождают с трибуны.*

### **Выступление премьер-министра Руандийской Республики Бернара Макузы**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Руандийской Республики г-на Бернара Макузы.

*Премьер-министра Руандийской Республики г-на Бернара Макузу сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я очень рад приветствовать премьер-министра Руандийской Республики Его Превосходительство г-на Бернара Макузу и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Макуза** (Руанда) (*говорит по-французски*): Эта сессия Генеральной Ассамблеи проходит в такое время, когда перед всем миром встали самые серьезные за всю его историю проблемы во всех областях.

Ассамблея выбрала г-на Джульяна Ханта руководить нашей работой, и для моей делегации это знак признания его качеств и способностей. Поэтому я хочу присоединиться к другим уважаемым главам делегаций, которые выступали до меня, и передать ему мои искренние поздравления, а также выразить надежду, что его работа будет очень успешной, и мы обещаем ему поддержку моей страны и помощь в выполнении его задач. Мы также хотим отдать дань уважения его предшественнику, который добился огромного успеха в руководстве работой только что закончившейся пятьдесят седьмой сессии. Мы просим его принять наши поздравления и нашу благодарность, и мы надеемся, что он будет продолжать дарить нам плоды своего опыта.

Мы также хотели бы с уважением передать нашу благодарность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за проявленную им мудрость и за его неустанные усилия, которые он продолжает прилагать — иногда в чрезвычайно трудных ситуациях — для того, чтобы наша организация могла делать все